

XIX SEMANA DE LA MÚSICA DE RONDA

JUEVES · 5 DE JULIO · 20:30 HORAS · ERMITA RUPESTRE VIRGEN DE LA CABEZA

ZEJEL

«La memoria de Oriente: tradiciones musicales sefardí, cristiana y árabe»

IMAN KANDOUSSI, voz

JUAN MANUEL RUBIO, santur, laúd y zanfoña

ÁLVARO GARRIDO, percusión

Programa:

TROTTO / Anónimo siglo XIV

PRIMAVERA EN SALONICO / Tradicional sefardí

A CHANTAR / QAIM WA NISF RAML MAYA / Condesa de Dia, siglo XII / Trad. Andalusí

ANA DINI DIN ALLAH / Abdessaddek Chekara, siglo XX

ESTAMPIE ROYALE VII / TAWSHIYA M'SARKI / Francia, siglo XIII / Trad. Andalusí

GRAN DEREITE / YA ADILI BI LAH / Cantiga de Santa María, 34, s.XIII / Trad.

Gharnati

UNA ORA / Tradicional sefardí

ATRESSI CUM LA CHANDELA / QUDDAM RAML MAYA / P. de Tolosa, s. XII / Trad. Andalusí

Entre los siglos XI y XII surge en Al-Andalus una forma poética y musical no conocida hasta entonces, el *Zejel*. Ésta se desarrolla a partir de las *Moaxajas* andalusíes y va a ser fuente de inspiración para sucesivas generaciones, pudiendo rastrearse su influencia en toda la creación poética y musical desde las *Cantigas de Santa María* compiladas por el rey Alfonso X el Sabio, hasta los romances y coplas encontrados en el *Cancionero de Palacio*, entre los siglos XV y XVI. De esta forma, los zéjeles, siendo composiciones cristianas inspiradas en las formas árabes, que a su vez bebían de toda la influencia persa o grecolatina de siglos atrás, son una metáfora perfecta del trasvase y fusión, el encuentro cultural único que supuso históricamente Al-Andalus.

El grupo Zejel busca dar forma sonora a esta idea de encuentro, comunicación, enriquecimiento mutuo, relación y deleite por la *belleza* que, teñida por cualquier religión, cultura o contexto social e histórico ha permanecido inmutable en sus formas de expresión, principalmente la poesía y la música. Así, los ecos medievales de las *Cantigas* toman nuevos matices a la luz de las *Nubas* conservadas hasta hoy por la tradición andalusí, los *Romances* y *Coplas* sefardíes nuevas formas rítmicas y tímbricas. La participación de los miembros del grupo en diversas formaciones de música antigua, andalusí y tradicional les permite acercarse a este repertorio de una forma creativa, intuitiva y espontánea, siempre desde una labor de recreación, no intentando reproducir con aguda precisión musicológica cómo sonaría este repertorio en su contexto original. Colaborando, así, en la interminable cadena de la tradición, llenando los odres viejos con los vinos nuevos de la memoria.

ZEJEL

Zejel, a través de sus recreaciones musicales, pretende surcar los intrincados vericuetos de toda esta apasionante y profunda realidad, tanto musical, como cultural, aportando una original y honesta visión de unas formas musicales tan relacionadas y presentes en nuestra historia más ancestral y auténtica. Zejel ha participado en importantes actividades como el Festival de Música Antigua de Jaén, el 50 Aniversario de la Asociación Marroquí de Laúdes (Casablanca), el Mercat de Música de Vic, el Ciclo Nacional Diversions, el Festival de Música Sefardí de Córdoba, el Festival Banchetto Musicale (Lituania), el Festival de Música Tres Culturas (Murcia), el Festival de Música Antigua de Aranjuez, entre otros muchísimos ciclos y festivales.

IMAN KANDOUSSI

Cantante nacida en Tetuán. Pertenece a una familia profundamente ligada a la tradición popular de Marruecos. A los 10 años, inició sus estudios de canto árabe-andaluz y de laúd árabe en el Conservatorio de Música de Tetuán. Más tarde, cursó Técnicas de Interpretación, estudios que Iman profundizó junto a los grandes maestros Amin Akrami y Hicham Zouibairi. A partir de entonces, Iman ha desarrollado un trabajo de búsqueda en los cantos árabe-andaluces y orientales, especializándose en el antiguo estilo “Moaxajas” y basándose en los cantos clásicos árabes de la cantante de élite Omu kalthum y en el repertorio de las Nubas de la música andalusí. Más tarde, Iman se inició como solista en los cantos clásicos de Siria, con el Coro de la Escuela de Música de Tetuán. Actualmente colabora con grupos como Al-Andaluz Project, Estampie, Zejel, y Aquitania, con quienes ha girado programas en torno a la música de tres culturas en los festivales de Europa más importantes.

JUAN MANUEL RUBIO

Multiinstrumentista de orientación esencialmente autodidacta, nacido en Jerez de la Frontera (Cádiz) el 30 de Mayo de 1972. Su interés por la música antigua, étnica y de corte tradicional le ha llevado a progresar en un inagotable itinerario musical a través de distintos instrumentos: zanfoña, rabel, viola de arco, kemanja, arpa, qanun, baglama, saz, oud, santur, laúd,... Su colaboración con grupos de primera línea en los terrenos de la música antigua y tradicional le ha permitido participar en los festivales y espacios escénicos más importantes del territorio nacional e internacional.

ÁLVARO GARRIDO

Músico sevillano autodidacta. Su repertorio abarca desde la música antigua hasta la experimental. Especialista en percusión de mano, ha recibido clases en la Berkley School of Music (Boston) asistiendo a cursos con maestros como Glen Velez, John Bergamo y Pedro Estevan. Conciertos en Alemania, Austria, Checoslovaquia, EEUU, Francia, Grecia, Italia, Polonia, Eslovenia, Lituania, Japón, Portugal... Grabaciones para TVE, TV2, Canal Sur y RNE. Fundador de formaciones como: Artefactum, Música Prima o Zejel. Integrante y colaborador, entre otros, de los

grupos Orphenica Lyra, Accademia del Piacere, More Hispano, OBS, Piacere di flauti, Tempus, Ministriles Hispalensis, Dolce Rima, Rania, Marizápalos... Músico habitual del violagambista Paolo Pandolfo (Proyecto Travels Notes) y del laudista José Miguel Moreno. Ha colaborado con músicos de flamenco como Gualberto, Dorantes, Andrés Marín e Israel Galván. Compagina su trayectoria musical con la dirección de Arcadiantiqua, plataforma de creación de proyectos de Música Antigua y Tres Culturas. Miembro fundador de GEMA / Grupos Especializados de Música Antigua.

DISCOGRAFÍA

La Memoria de Oriente
Sefarad